

Diplomatic Translation

(Introduction)

Shared interests make humans in need of building respectful relations both locally and internationally. Translation is undoubtedly the most useful means to build such relations and ensure good communications between individuals and peoples. It is through providing good translations which respect the culture and the etiquettes of the other that relationships are strengthened and maintained. In the sense of mutual respect, people are always in search of those who have the skill of being diplomatic in order to handle sensitive tasks like translating agreements, letters and political speeches. Such translation tasks belong to 'diplomatic translation' which make the core concept of our study in this semester.

Definitions:

Diplomacy: is defined by the Oxford Advanced Learner's Dictionary as the activity of managing relations between different countries and the skill in doing this. It involves handling international affairs, negotiations, and interactions with tact and finesse.

Translation: is defined by the Oxford Advanced Learner's Dictionary the process of changing something that is written or spoken into another language.

Diplomatic translation: being diplomatic means being able to or skilled in negotiating between individuals, groups and nations. When linked to translation, it is the translation of diplomatic content (speeches, letters, treaties and agreements) by translators who usually work in foreign affairs with other diplomats.

Diplomacy and Politics:

While the main focus of diplomacy is on building and maintaining peaceful and respectful relations, politics is used to build power to take control of societies. It involves negotiations, elections, free speech and partisanship¹.

¹ See, [Politics vs. Diplomacy — What's the Difference? \(askdifference.com\)](https://askdifference.com/politics-vs-diplomacy-what-s-the-difference/)